無料 Free

週報 PPW pocketpageweekly B倍

『ぽけっとページウイークリー』No.509 2015年10月第3号
http://www.pocketpageweekly.com

PPW 今週の注目ページ

教えて！ニュースの活用方法 日本経済新聞国際版
Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank (NWB) Manager Treasury Department
渡辺智也さん 08ページ
個人向けに資産の運用サービスを提供
為替など業務に必要な情報を日々チェック

富澤商店×松岡哲也（Cafe Life）
日本の材料をもっと身近に!
料理をもっと美味しく! 13ページ

【佐敦道】
Jordan Rd.
Jordan KLN.

19世紀末、香港で猛威を振るったペスト。死者は2万人を超える。当時その原因が明らかでなかったこの「死の伝染病」に、日本の北里柴三郎ら各国の細菌学者、研究者たちが、文字通り命をかけて挑んだ。香港で病理学の教鞭をとっていたG・P・ジョーダン博士もその一人だ。彼は病気を媒介するネズミの駆除、ペスト発生地区の徹底的な消毒、海外の研究者達への協力の呼びかけなど、ペストの撲滅に力を尽くした。1904年に香港のペスト禍は収束する。油麻地地区を東西に走る「第六街」と呼ばれていたこの道は、ジョーダン博士の功績を記念して1909年、佐敦道と改名された。100年以上前のこんな出来事など知らぬ気に、佐敦道は今夜も喧騒と車とネオンの光に滋れている。

瞬間接着剤
アロンアルファ

AA超能膠
接着に関するご相談がございましたら、まずはご連絡を！
東亞合成香港有限公司
東亞合成(珠海)有限公司
東亞合成香港有限公司 香港九龍觀塘道1號6樓607-9室 tel:(852) 2763-1484
東亞合成(珠海)有限公司 广东省珠海市前山梅华西路2372号 香洲科技工业区2号厂房二、三楼 tel:(86) 756-8509730

日本料理 大阪
創業43年
尖沙咀の老舗
150席完備! ご宴会も承ります。
尖沙咀亞士厘道14號
TEL (852)2376-3323

小学1～6年生対象 無料招待
11/3 火
全国統一小学生テスト
● 主催：四谷大塚
● 会場：epis Education Centre 香港教室・九龍教室
● 詳細・お申込方法はWebサイトをご覧ください。
www.epis.com.hk
epis Education Centre
主催 四谷大塚

日経電子版、午前3時に朝刊更新! アジアビジネス情報を拡充中!
今日の日経新聞をいつでも、どこでも。Myニュース機能、豊富なアプリで重要記事を見逃さない!
香港 広州 深圳
日本経済新聞
日経産業新聞、日経MJなどのオプションサービスも申込受付中!
日本経済新聞 電子版
日経電子版読まれた記事ランキング 9月26日～10月2日
1位 VWディーゼル排ガス事件が開けた「パンドラの箱」 9月27日
2位 「スーパームーン」くっきり 地球に接近、満月の時期と重なる 9月28日
3位 家、買うか借りるか 「200倍の法則」が判断の目安 10月1日
NIKKEI 日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.
【お申し込み方法】
TEL：852-2598-1771 FAX：852-2845-7768
E-mail：nikkei@nikkei.com.hk WEB：http://pr.nikkei.com/overseas/
※必要事項：[購読期間、購読者名(ふりがな要)、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所(会社もしくは個人宅)、Eメールアドレス、キャンペーンコードHKPW2015]を必ずご記入ください。

深圳で不動産をお探しなら、「OKサポート」！
●オフィス ●サービスアパートメント ●生活サポート

自社物件の他にも、各エリアのお部屋をご紹介! 日本人スタッフが誠心誠意、ご対応いたします。
OK! OKサポートコンセン
TEL:(0755)2360-2214 MOBILE:159-9474-2055
E-mail:info@ok-support.asia(馬美まで)
WEB:http://www.ok-support.asia/
住所：深圳市福田区彩田路東方新天地広場D座1808室

文化周刊 Cultural Weekly
B版
文化书市周刊出版
全國統一刊號：CN11-0219
郵發代號：1-260
廣告經營許可證：京豐工商廣字0030號
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd
Add: Unit B, 17/F., Nathan Comm. Bldg., 430 - 436 Nathan Rd., Kowloon
Tel: (852) 2376-0633
Printed by: Fantasy Printing Ltd
Add: 7/F, Tin Fung Industrial Mansion, 63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
Tel: (852) 2554-5000
DG.COM Www.dg3g.com 东莞商机网
ADVERTISING HOTLINE
広告のお問い合わせは
HK香港 (852)2376-0633
GD広東 (86)020-3877-6402

開業33年の信頼と実績 親切丁寧なサービス
海外で実績のある機器メーカーLumenis®の最新技術で、痛みなし・速くて安全な治療
レーザー脱毛
12箇所の部位から1箇所を選び、ご体験いただけます。 米FDA認証!
体験料金 HKD380
多くの医師から支持されているMedLite C6®のレーザー治療は、30分のスピード施術で効果を実感頂けます!
レーザーホワイトニング
・くすみ、そばかすの除去
・産毛処理、肌質の改善
・ニキビ予防
米FDA認証!
体験料金 HKD690

TING HOUSE 灯屋 beauty clinic
予約電話：2576-7227(日本語可) www.tinghouse.com
1-4/F., Grand View Comm. Ctr., 29-31 Sugar St., CWB(受付3階)
QISA

無敵家 mutekiya 居酒屋
4周年記念
「PPWを見た！」でサービスをご提供
① 焼酎1ボトル HKD150 (対象の銘柄限定)
② ビール1杯無料
※ディナーに限る:18:00~23:00
(852)2815-5322
G/F., 9 Mercer St., Sheung Wan 月~木11:30~23:00 金~土11:30~23:30
www.mutekiya-hk.com www.facebook.com/mutekiya.hk

プラン充実、任せて安心、納得価格の「飛脚ひっこし便」
香港内も海外へもお引越しは佐川急便にお任せ

過ごしやすい秋の季節が到来。日本や海外へ転勤の辞令を受け取ったという方も多いのでは？香港内で新しいマンションに引越しするという方もいるだろう。そこで、楽して引越ししたいあなたへ、日本では「飛脚宅配便」「飛脚航空便」などでお馴染みの佐川急便の「飛脚ひっこし便」を紹介しよう。迅速、確実、丁寧がモットーの飛脚シリーズなら、香港内・海外を問わず、日本語で快適な引越しをサポートしてくれる。

「飛脚ひっこし便」は多様なニーズに対応するプランも充実している。「1人暮らしの方向けのプラン」や「家族向けプラン」では「スタンダードプラン」のほかに、引越し前の荷づくりから引越し後の荷解きまでをセットにした「まるごとおまかせプラン」もある。また、「オフィスの引越し」では、什器の解体・組み立て、不要什器の廃棄処分等、煩雑な作業も引き受けてくれる。ニーズや予算に応じてプランを選べる「飛脚ひっこし便」なら、納得のコストパフォーマンスで引越しができる。

これから引越しを考えている方は、プロフェッショナルならではのきめ細かいサービスを提供する佐川急便に相談、見積もりを取ってみては。「飛脚ひっこし便」の見積もりは無料。エキスパートが日本語で対応してくれるので、まずは気軽に問い合わせてみよう。

佐川急便（香港）有限公司
SAGAWA EXPRESS (H.K.) CO., LTD
電話：(852)2439-2118
メール：info@sagawa.com.hk
担当：尾崎（携帯電話(852)6627-2839）/
宇田川（携帯電話(852)6627-2849）

吉田秋生の名作コミック「海街diary」を
『そして父になる』の是枝裕和監督が映画化

鎌倉に暮らす三姉妹のもとに、15年前に出て行った父の訃報が届く。葬儀に参列した三姉妹は、そこで腹違いの妹すずと出会う。三姉妹の父を奪ったすずの母は既に他界し、義理の母を支える中学生のすずに、長女の幸は一緒に暮らさないかと声をかける。しっかり者の幸、自由奔放な次女の佳乃、マイペースな三女の千佳――そんな三姉妹の生活にすずが加わった。四人は季節の食卓を囲み、各々の悩みや喜びを分かち合っていく。しかし、再婚して音信不通だった三姉妹の母が、祖母の七回忌に現れたことで、一見穏やかだった日々の向こうから、秘められていた心のトゲが姿を表わし始める――。

色とりどりの鎌倉の四季のなかで、傷つけあうことで、絆を結んでいく四人。人と人が本当の家族になるまでに積み重ねる、かけがえのない瞬間を映し出す感動の物語は、幅広い世代の男女から高い人気を集めているベストセラーコミック、吉田秋生の「海街diary」。そして、メガホンを取ったのは「どうしても自分の手で」と熱望した、『そして父になる』の是枝裕和監督。その監督の元に、今を咲き誇る女優たちが集まった。長女に綾瀬はるか、次女に長澤まさみ、三女に夏帆、異母妹の四女に広瀬すず。誰もが見たくなる理想の四姉妹を見守りながら、家族の絆を確かめてはいかが。

海街diary
公開日：10月15日
監督：是枝裕和
キャスト：綾瀬はるか、長澤まさみ、夏帆、広瀬すず、大竹しのぶ、堤真一

香港

香港

香港

香港

香港

セルライト　皮下脂肪　内臓脂肪　肥満の原因となる3種の脂肪を

徹底的に撃退します!

モニター 今村様（28歳）

モニター 布川様（47歳）

ダンディハウスで、ラクにカッコよく！

「ラクやせ」体験実施中！

初回体験フルコース
通常価格 $2,520→ **$488**

医学的・スポーツ医科学的に
効果が検証された
【トリプルバーン痩身法】

Step1. セルライトバーン
運動してもなくならない頑固なセルライトを吸引しながらもみほぐし、引き締まったボディラインに整えます。

Step2. ミリオンウェーブ
1秒間に50万~100万回のミクロの波が、内臓脂肪燃焼を効果的に促していきます。

Step3. ファットバーン
全身20箇所にパットをつけ、ツボを刺激。横になったまま、1時間分の有酸素運動効果で引き締めていきます。

※初回体験は初めてご来店される20歳以上のお客様限定。1コース限り。※体験時にご入会・ご契約に関する説明をさせていただきます。※効果には個人差がございます。※当サロンでは、刺青・ボディアート（タトゥー・ペイント・シール等）のある方、過気を感じている方のご利用をお断りしております。※表示価格は全て税抜きとなります。※お客様の体調、または施術により、体験いただけない場合もございます。

香港セントラル店
TEL:2526-6671
Shop B, 9/F, Entertainment Bldg,
30 Queen's Rd, Central, HK

ハーバーシティ店
TEL:2314-2611
10/F, World Commerce Centre,
Harbour City , 11 Canton Road, T.S.T., Kln., H.K

日本語OK

男のエステ
ダンディハウス

香港

しわ・たるみ・ほうれい線
アメリカ最先端医学美容技術で
お肌の悩み徹底攻略!!

たった90分で効果実感!

初回価格 HKD980
（通常価格 HKD2990）
6回パック（HKD17800）
他にもお得なパッケージプランございます。

若返りの秘密
アメリカ elos 技術を利用した「Electro-Optical Synergy」RF(Bi-Polar RF) を皮膚に照射し、表面と内面を同時に刺激し自己再生を促進。アメリカ FDA、欧州 CE 安全規格を満たし、注射や手術が不要な治療として注目されている。

小顔効果だけではなく、肌も若返る?!

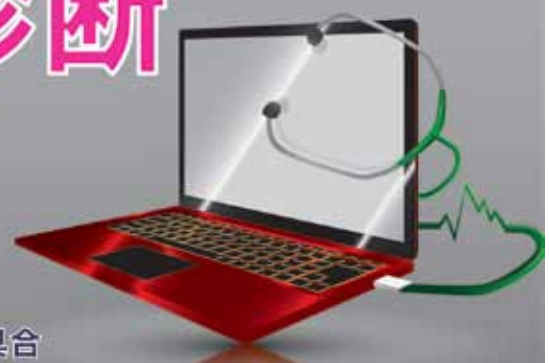
*効果には個人差があります。

Beauty Focus

RM 1704, 17/F, Tower 1, Silvercord, 30 Canton Road, TST
日曜・香港の公休日　www.beautyfocus.com.hk
(852)3542-5178(英語/日語専用)
(852)5372-6038(Line/WhatsApp専用)

香港

無料診断



- ハードディスクの交換
- メモリを増設
- ファンの清掃
- モニター破損
- キーボードの問題
- パソコン起動時の不具合

japanIT
パソコン販売・修理・ITサポート

Tel: 2377-0925
日本語対応します!

info@japanit.com.hk
何でもアドバイスしますので、お気軽にご相談下さい。

Find us on Facebook

Shop 156, 1/F., Peninsula Centre,
67 Mody Road, T.S.T East

香港&広東

iHome.TV

インターネットテレビ

お気に入りの番組をUSBに
永久保存 できる 新機能登場!!

1080P 画面が更にスムーズ! ハイビジョン

IHOME TV 番組表

関東地上デジタル
NHK総合 / TBS / テレビ東京 / NHK教育 / フジテレビ / 日本テレビ / テレビ朝日

関西地上デジタル
MBS毎日放送 / ytv読売テレビ / ABC朝日放送 / テレビ大阪 / 関西テレビ / サンテレビ

CS番組表
ANIMAX / MTV / J-Sports1 / チャンネルMECO / DISNEY / Discovery / golf network / J-Sports2 / ファミリー劇場 / KIDS / movie plus HD / J-Sports Plus / 日テレNEWS24 / GREEN

BS番組表
BS-1 / BS朝日 / BS-フジ / BSプレミアム / BS-TBS / WOWOW / BS日テレ / BS-ジャパン / スターチャンネル

英語番組表
BBC / CNN

番組再生機能付
関東・関西・BS・CSチャンネルは
7日間保存されています。

一週間無料体験をお試し下さい!
保証金ナシ!

Aパック 関東（7チャンネル）+関西（6チャンネル）+英語（2チャンネル）=15局
月額料金 280元 一年分前払いだと >>> 年間料金 3000元

Bパック 関東（7チャンネル）+関西（6チャンネル）+BS（9チャンネル）+英語（2チャンネル）=24局
月額料金 380元 一年分前払いだと >>> 年間料金 3600元

Cパック 関東（7チャンネル）+関西（6チャンネル）+BS（9チャンネル）+CS（14チャンネル）+英語（2チャンネル）=38局
月額料金 480元 一年分前払いだと >>> 年間料金 4200元

深圳市艾家視訊科技有限公司　代理店募集中
香港・広東全域出張可能!
香港ホットライン 852-6047 0052(日本語可)
186-8878-2357(日本語)　0755-8349-6969(深圳)
ihometv@163.com　URL www.ihometv.com.cn

今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up

Event

CIRQUE ADRENALINE
Lunchbox Theatrical Productions

12月22日～1月3日

アドレナリン大放出必至! 重力も常識も覆せ!!

新時代のサーカス集団「CIRQUE ADRENALINE（シルク・アドレナリン）」がクリスマスシーズンに香港Asia World Expoにやってくる! アメリカ、南アフリカ、イギリス、オーストラリア公演で連日超満員の驚異的なヒットを記録した彼らの中には、日本でも空前のサーカスブームを巻き起こしたシルク・ド・ソレイユのスター達もパフォーマーとして参加している。圧巻の演目の中には空中ぶらんこ、空中演技、火喰い芸、ジャグリング、アクロバット、モーターサイクルなどに加え、往年のサーカスを思わせるピエロなども参加予定。息を飲むような空中芸、驚くばかりのバランス力、幻想的な世界観、そしてドラマチックな光と音の共演はまさに芸術と呼ぶにふさわしい。チケットは現在絶賛発売中。今年のクリスマスは家族でサーカスを楽しもう!

- Asia World-Expo, Arena
- チケットホットライン：(852)3128-8288
- www.hkticketing.com
- HKD895(VIP)、HKD595、HKD495、HKD395、HKD295

Food

Motorino
ナポリピッツァレストラン

食欲の秋にぴったりのチョコレートデザート

本格ナポリピッツァレストラン「Motorino」。看板メニューはモチモチの生地、口の中でふわっと風味が広がるトマトソース、たっぷりとかけられたチーズが特徴のマルゲリータ。そんなMotorinoに新しいデザートが登場! クリーミーなチョコレートがたっぷりかけられたカルツォーネ「S'mores Calzone」はイタリアンディナーの締めくくりにぴったりだ。

- 14 Shelley St., Central
- 12:00～24:00
- (852)2801-6881
- www.motorinopizza.com
- フェイスブック：motorinohk
- S'mores Calzone (HKD78)、Margherita(HKD138)

Food

Stazione Novella
イタリア料理

カラフルな前菜とカクテルは相性抜群!

お洒落なバー・レストランがひしめき合うSOHOに位置するイタリア料理店「Stazione Novella」が、17時～19時の間、ブルスケッタやサラミなどのイタリアを代表する前菜の提供を開始。カラフルに彩られた前菜は、どれも食欲をそそるものばかりだ。イタリアンカクテルやワイン、ビールとともに味わってみてはいかが?

- 52-56 Staunton St., SoHo
- 8:00～深夜
  前菜メニュー：17:00～19:00まで
- (852)2559-0559
- www.stazionenovella.com

Movie

TANGERINE
タンジェリン

10月22日上映

全編iPhoneで撮影された甘く切ないコメディ映画

舞台はロサンジェルス。トランスジェンダーの娼婦シン・ディは恋人の浮気の証拠を掴もうと、同業のアレクサンドラとともに街中へ繰り出す。ロサンゼルスのサブカルチャーや、厳しい現実に向き合いながらも賢明に生きようとする人々を描き出したコメディ・ムービー。全編をiPhone5sで撮影するという斬新な手法にも注目が集まっている。

監督：ショーン・ベイカー
出演：キタナ・キキ・ロドリゲス、マヤ・テイラー、ジェームズ・ランソン

Shopping

UTme!
Design Your Own Tee

10月3日～29日

世界にひとつしかない、自分だけのTシャツを作ろう

香港UNIQLO 10周年記念キャンペーン「D.I.Y. UJ Workshop」に続き、10月29日まで「UTme! WORKSHOP」が開催されている。これは、顧客がカスタムT-シャツを作ることで、チャリティーに参加できるというキャンペーン。まずウェブで登録する、次に現場でT-シャツを買う、そして専用アプリで写真、文字、エフェクトを加える。この簡単な3ステップで、世界にひとつしかない自分だけのT-シャツを作ってみては。

- G/F., 25 Lan Fong Rd., Lee Gardens, CWB
- 10:00～22:00
- www.uniqloutme.com.hk
- 成人T-シャツ：HKD199
  子供T-シャツ：HKD179

香港&広東

MY TV ANYWHERE™ マイ・IPTV・エニーウェア
年間契約一括払いで
新規加入キャンペーン
最大1ケ月無料!
お得な特典 その1
初期費用 0円＋無料
一週間無料使用試聴があります マシン料金がなし
お得な特典 その2
他社から乗り換えのお客様にはお友達紹介のお客様と紹介者には
1ケ月間無料進呈
ハイビジョン
通常料金 4000HKD/年 》 今なら 3600 HKD/年
すぐ電話してください
接続方法もとっても簡単で、どなたでも手軽にご利用頂くことが可能です。インターネットに接続されていれば、海外でだって日本のTVが見れちゃいます。
録画機能付
番組再生機能付
番組予告表付
関東地上デジタル: NHK総合 NHK教育 日本テレビ TBSテレビ フジテレビ テレビ朝日 テレビ東京
関西地上デジタル: MBS毎日放送 ABC朝日放送 関西テレビ 読売テレビ テレビ大阪 サンテレビ
CS番組表: ANIMAX Discovery movie plus HD MTV golf network J Sports Plus J-Sports1 J-Sports2 日テレNEWS24 チャンネルMEC ファミリー劇場 GREEN DISNEY KIDS
BS番組表: BS-1 BS-プレミアム BS日テレ BS朝日 BS-TBS BS-ジャパン BS-フジ WOWOW スターチャンネル
英語番組表: BBC CNN
人気の専門チャンネルが、38ch以上ご覧いただけます!
24時間 問い合わせ 香港 852-5569-0055(日本語) 中国 156-2283-2202(日本語) myjptv@yahoo.co.jp

香港&広東

クロネコヤマト
突然の人事発令でも
クロネコヤマトなら
らくらく安心・安全
ご帰国が決まったらすぐに連絡ください。
下見、説明にお伺いいたします。
【香港地区】(852) 2375 6268
moving@yamatohk.com.hk 担当：萩田、VIOLET、TRADY、古屋、岡田、田中
【華南地区】(86) 20 3882 4338
yamato@y-logi.cn 担当：【広州】山下、張 【深圳】杉原、陳

香港

香港

香港&広州

香港

香港

ビジネス（香港・広東共通）

今週のお仕事情報（広東省情報充実）

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	日系大手金融機関でアシスタント職。営業スタッフの各種アレンジ、日本・海外拠点とのやりとり、書類作成等を担当。要ビジネスレベルの英語。ビザ保有者優遇。	20K～25K	インテリジェンス香港
企画・宣伝・広報/メーカー（食品・日用品・アパレル）	香港/香港島	雑貨・小物を扱う日系ブランドで、営業マーケティング職。香港マーケットでの認知度を上げるため自立的に企画・提案・運用まで多能。要就労可能なビザ及び、関連経験3年以上。	20K	インテリジェンス香港
営業・販売系/仲介業(人材・不動産)	香港/香港島	日系企業顧客向けに物件の手配・案内・アフターフォローなどを担当。広東語および法人営業経験必須。不動産免許保持者最優先。	18K +コミッション	インテリジェンス香港
営業・販売系/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	日系IT関連企業より営業を募集！ 日系営業チームにて、日系顧客の新規及びフォローアップ営業業務。IT経験は不問だが、IT関連の基礎知識必須。要ビジネスレベルの英語。	25K～30K	インテリジェンス香港
営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	日系企業に対して紙媒体や情報サイトの営業（新規開拓：既存フォロー=6:4）。社会人経験3年以上。顧客対応経験者歓迎。	18K	インテリジェンス香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/その他・教育・公的機関など	香港/香港島	日系教育機関より事務の募集。総務や簡単な会計業務。事務経験及びコミュニケーションレベルの英語。	20K～28K	インテリジェンス香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険・投資顧問	香港/香港島	日系金融関連企業より、アシスタント募集。会議資料の準備、簡単な人事・総務・庶務など幅広く対応。ビジネスレベルの英語ならびに3年以上の社会人経験。	18K～25K	インテリジェンス香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	世界的な有名ブランドのCSポジション（シフト制、コミッション有）。パートタイムとしての雇用も可能。	15K～17K	インテリジェンス香港
営業・販売系/専門商社・総合商社	香港/九龍	日系電子商社での営業業務。電子関連企業での就業経験必須。一人で中華圏も営業活動できる方を期待。ビジネスレベルの北京語・英語必須。	応相談	インテリジェンス香港
営業・販売系/メーカー（素材・化学・エネルギー）	香港/九龍	車業界経験者歓迎。コストの比較・分析などをしながら、提案営業が出来る方を募集。中国・北米間などの関係先との交渉など。頻繁な出張あり。3年以上の関連業務経験およびビジネスレベルの北京語・英語必須。	25K～30K	インテリジェンス香港
営業・販売系/専門商社・総合商社	香港/九龍	様々な商材を扱う日系商社にて営業マネジャー職。部下の管理や新規ビジネス開拓・提案など。10年以上の営業経験（業界不問）、部下の管理経験必須。ビジネスレベルの北京語必須。	25K～30K	インテリジェンス香港
企画・宣伝・広報/小売・流通・通信販売	香港/九龍	TSTにて人事のお仕事（採用・退職時の手続き、給与計算、MPF等）。人事・総務経験及びビジネスレベルの英語もしくは広東語。	20K～26K	インテリジェンス香港
クリエイティブ系/外食・フード	香港/新界	飲食チェーンで販売するペイストリーのメニュー開発。パティシエの経験を持つ方。英語コミュニケーションレベル。	15K～25K	インテリジェンス香港
技術系（電気・電子・機械・自動車）/専門商社・総合商社	深圳	営業技術。FA装置ビジネスの経験者の方。さまざまなFA装置の知識があり、販売経験がある方優遇。また、業者の選定までできる方。北京語できれば尚可。	～RMB25K	インテリジェンス深圳
営業・販売系/メーカー（機械・電気・電子）	深圳	営業副経理。固定の顧客のフォローだが、工場に出向いてのやり取りが多いため、2年以上の生産工場での生産管理または品質管理経験者。北京語：コミュニケーションに困らないレベル。	～RMB20K	インテリジェンス深圳
営業・販売系/メーカー（機械・電気・電子）	広州	営業（直販）※新規：既存は4：6の割合程度。【必須】北京語日常会話レベル以上、大卒。【歓迎】FA業界経験、製造業での営業経験。営業経験がなくても、生産現場経験があれば（例：品質管理）尚可。	RMB17.5K ～28K	インテリジェンス広州
サービス系/エステ・美容・理容	香港/香港島	日系アイラッシュサロンアイリスト。ビザ所持者。技術などはマンツーマンで教えますので。経験のない方もご興味のある方はぜひご連絡ください。（経験者大歓迎）。	12K～22K	香港WORKS
その他（公務員・通訳翻訳・教師・医師など）/その他サービス	香港/香港島	通訳&セクレタリー。秘書業務全般（スケジュール管理・出張手配・各種連絡事項の管理等）。海外出張同行。各種社内申請書類の作成および管理。各種プロジェクトのサポート業務。	年俸 500～800 万円	香港WORKS
営業・販売系/商社	香港/香港島	企画提案、サンプル収集、量産商品への落とし込み、メーカーと生産元との間に入り細部の仕様やコスト・納期の管理等。海外市場向け製品のOEM or 生地輸出取引経験のある営業担当者。英語ビジネスレベル。	年俸 800万円 前後	香港WORKS
その他（公務員・通訳翻訳・教師・医師など）/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	メディア事業部のマネジャー候補。日本人向け、香港の生活情報誌日本人向け、香港のビジネス情報サイト。できればメディア経験者（優先）。できればビザ保有者（優先）。英語ビジネスレベル。	20K～25K	香港WORKS

香港&広東

はたらくを楽しもう。 Intelligence

あなたの希望に合った仕事は
非公開求人の中に

香港の転職ならインテリジェンスへ

正社員紹介
エグゼクティブサーチ
人材派遣・契約社員

転職専任のキャリアコンサルタントが
あなたの転職をサポート！

メールかお電話にて
お気軽に日本語で
ご相談ください

担当 ： 古谷・岡本・堀岡
Tel ： (852) 2971-2554
Email: jpdesk@inte.com.hk

平日毎日更新、ぜひご覧ください

http://www.inte.com.hk

Intelligence Hong Kong

Rm 402-412, Hutchison House, 10 Harcourt Rd, Central, H.K.

日本 | 中国（香港・深圳・広州・上海・北京・天津・大連・蘇州）
台湾 | 韓国 | シンガポール | インドネシア | マレーシア | ベトナム

香港&広東

人材は、プロが探す

御社にベストマッチし戦力となる人材をご紹介いたします。

香港 works HONG KONG

10th おかげさまで10周年
「おかげさまで10周年を迎えることができました。これからも皆様の天職創造をますます支援してまいります。」

香港ワークスは香港エリアの日本人人材・ローカル日本語人材に特化した人材紹介会社です

今週のおすすめ求人情報

外資系カジノエンターテイメント企業（クルーズ客船勤務）オペレーションマネージャ	25K～35K	夜間勤務OKな方	TST
日系電機メーカー 会計マネージャー	30K～35K	経験重視	沙田
高級日本料理レストラン 寿司板前ヘッドシェフ	40K～50K	寿司板前経験・ビザ所持者	香港島
大手日系サービス業 通訳・翻訳兼セクレタリー	年収500～700万円	通訳経験・ビジネス英語	香港駐在

お気軽にお問い合わせください。

◆日本語ホットライン◆
香港 (+852)2511-8321
中国 (+86)159-2076-3160
skype 無料通話はこちら skypeID: lupinhk

キャリアアドバイザー 松本博明

担当: Ms.堀江・Ms.今井・Mr.松本

Career Integration Co.,Ltd.
Unit 605, 6F., Nanyang Plaza,
57 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, H.K.
e-mail : info@kananworks.com
Fax(+852)3175-3515
アジアで働く！国際派試験 検索
http://kananworks.com

香港&広東

香港・華南地区で20年！
会計、税務サポートはトライプロスまで
中国内の日系製造業様の実績多数！

経験豊富な日本人スタッフが情勢や法制度を踏まえた上で御社に最適なプランを提案いたします。

TRI-PROS

香港本社:Tri-Pros CPA Limited
Tri-Pros Management Consultants Limited
香港新界荃灣沙咀道381-389號 榮亞工業大廈20樓C座
Tel:(852) 2493-0175 担当:宮永、一ノ瀬

広州事務所:
廣州市三睿企業策劃有限公司
廣州市天河區體育東路140-148號南方證券大廈28樓2803-2810A29房

深圳事務所:
深圳市三英投資管理信息有限公司
深圳市龍湖区和平路1199号金田大厦1101-02室

E-mail info@3pros.com
Website www.3pros.com

今週のお仕事情報（広東省情報充実）

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/商社	香港/香港島	カスタマーサービスオフィサー。ラグジュアリーコールセンター。イタリアの商品をオンラインE-コマースショッピング~配送までの対応。日本語ネイティブ。敬語が使える日本語ネイティブの方。	15K～17K	香港WORKS
営業・販売系/商社	香港/香港島	営業業務（新規開拓、顧客管理）。幹部候補生として業務を学んで頂きます。東南アジア等の出張有り。	25K～30K	香港WORKS
技術系（電気・電子・機械・自動車）/その他・教育・公的機関など	香港/九龍	外資系カジノエンターテイメント企業オペレーション（業務）マネジャー。大型豪華クルーズ客船内での（業務、事務など）の管理。日本語ネイティブ。英語ビジネスレベル。中国語日常会話尚可。	25K～35K	香港WORKS
専門職（コンサルタント・金融・不動産・流通・税理士など）/商社	香港/新界	会計・財務マネジャー。仕訳～月次・年次決算・税務申告。連結決算（日本,深圳）。国際会計基準理解している方。給与計算業務。インボイス発行、売上集計、小口現金管理、売掛・買掛金管理。会計ソフト使用。	30～40K ×12ヵ月 +業績賞与	香港WORKS
営業・販売系/マスコミ・広告・デザイン	香港/香港島	日系広告会社でセールス及びマーケティング担当を募集。新規開拓や提案営業、ディレクション業務等。広告、デザイン、デジタルマーケティングでの5年以上の経験要。日本語ネイティブで英語がビジネスレベルの方。	20K～30K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/香港島	日系大手銀行より人材募集。業務開発チームにて市場調査や日系企業へのアドバイザリー業務等。中国華南地区への出張あり。ビジネスレベルの北京語要。パソコン作業に強く、就業可能なビザを持つ方。	20K～25K	RGF 香港
営業・販売系/金融・保険	香港/香港島	金融会社でのセールス募集。既存顧客管理や新規顧客開拓、問い合わせ対応等。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語要。3年以上の就業経験があり、パソコン作業に強く、作業が正確で社交的な方。	25K～35K	RGF 香港
営業・販売系/金融・保険	香港/香港島	日系大手銀行にてアシスタントマネジャー募集。法人向け米国債市場におけるFX関連ビジネスの促進や市場データ分析、日報配信など。CFA保持者で3年以上の関連業務経験者。日常会話レベル以上の北京語要。	25K～38K	RGF 香港
その他（公務員・通訳翻訳・教師・医師など）/その他サービス	香港/香港島	フィットネスクラブでのパーソナルトレーナー募集。クライアントへの指導からスケジュール調整などのカスタマーサービス等。大卒で2～3年の勤務経験要。ビジネスレベルの英語要。コミュニケーション能力の高い方。	21K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/IT・通信・インターネット・ゲーム	香港/香港島	IT関連企業での担当/アシスタント募集。日本人マネジャーのアシスタントとしてレポート作成業務など。明るくやる気のある方なら未経験でも可。チームワークを守れ、最後まで業務を行える方。就業可能なビザ要。	18K～20K	RGF 香港
企画・広報・経営管理系/金融・保険	香港/香港島	大手日系銀行にて、マネジャー職募集。金融ビジネスのマネジメントや運用サポートなど。金融分野での大卒で、関連業界において5年以上の経験要。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語が必須。	50K～70K	RGF 香港
企画・広報・経営管理系/その他・教育・公的機関など	香港/香港島	教育機関での主任先生兼運営スタッフを募集。幼児教室立ち上げ、運営業務、及び主任講師としての勤務・日本語ネイティブで大学卒。未経験でもやる気があり、まじめで真摯な対応ができる方。	18K～22K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/香港島	アセットマネジメント企業でのアシスタント募集。データ入力やアドホック業務等。銀行・証券業務経験者歓迎。日本語ネイティブでビジネスレベルの英語要。就労可能ビザ保持要。数字に細かく、まじめで明るい方。	25K～35K	RGF 香港
営業・販売系/その他サービス	香港/九龍	物流企業でのセールス担当募集。カスタマーサービスや新規開拓等。中国本土への出張あり。大卒で英語・北京語のビジネスレベル要。関連業務経験者なら尚良。コミュニケーションスキルが高く、社交的な方。	20K～25K	RGF 香港
その他（公務員・通訳翻訳・教師・医師など）/旅行・レジャー・観光	香港/九龍	F&B企業にて日英通訳募集。日本人の会長に付添い、会議や日々の通訳・翻訳サポート（出張への同行あり）。日本語ネイティブで3年以上の通訳経験要。通訳、言語関連分野での大学卒で几帳面且つフレキシブルな方。	28K～35K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/九龍	日系金融関連企業にてシニアオフィサー募集。社内ミーティングの調整や必要書類の準備、社外や日本本社との連絡等。会計/経済関連で大学卒。関連職務、金融業界での就業経験、及びビジネスレベルの英語必要。	24K～28K	RGF 香港
営業・販売系/小売・流通	香港/九龍	日系玩具小売業にてセールスアシスタント職募集。発注業務や発送管理、取引先や顧客と社内間との調整や営業部のサポート等。2年以上の貿易/製造業での業務経験要。大学卒でビジネスレベルの英語要。	18K～20K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー（機械・電気・電子）	香港/九龍	日系物流企業での秘書募集。社長の業務サポートやスケジュール管理、顧客・社内との調整業務等。ビジネスレベルの英語要。日系企業での就業経験があり、秘書業務経験者歓迎。はきはきとして機敏な方。	20K～22K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/金融・保険	香港/九龍	大手外資系金融機関にてアシスタント募集。営業サポートはデータ入力、証券・為替の注文等。SFCライセンス保有者で香港で就労可能なビザを持つ方。銀行・証券業務経験者歓迎。ビジネスレベルの英語要。	25K～35K	RGF 香港
事務・秘書・総務・カスタマーサポート/メーカー（機械・電気・電子）	香港/新界	日系大手電機メーカーでのアシスタント募集。日程調整やデータ収集など、秘書業務全般。週1回程度の中国本土への出張あり。関連業界での5年以上の就業経験要。日常会話レベルの英語/広東語要。	25K～32K	RGF 香港

香港

香港

香港&広東

教えて！ニュースの活用方法 ―― NIKKEI

個人向けに資産の運用サービスを提供
為替など業務に必要な情報を日々チェック

ビジネス界で活躍する方々に圧倒的に支持されているメディア、「日本経済新聞国際版」。今回は香港で個人向けに資産の運用・管理サービスを手掛ける、Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank(NWB)の渡辺智也さんに、ニュースを仕事や生活に活かす読み方のポイントをお伺いした。

Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank（NWB）
Manager Treasury Department
渡辺智也 さん

小学生時代は2年間アメリカテキサス州で、高校生活はインディアナ州（軍仕官学校）で、大学生活はフロリダ州で過ごしグローバルな視点を培う。学生時代はスポーツに注力。短距離が得意で学校代表のリレーのメンバーにも選ばれたことも。アメリカではアメフトやサッカーなどもやっていた。大学を卒業後、銀行に入社。以来ずっと金融関係の仕事に従事し、海外で過ごす時間のほうが多かったという。来港前はシンガポールで勤務していた。NWBには2014年の2月に入社。昨年より現職。

最初に貴社の事業について教えていただけますか。

NWBは主に日本資本により設立された香港の金融機関(a Restricted Licence Bank)です。

NWBは投資家の皆様に銀行サービスから証券サービスまでワンストップの資産運用サービスを提供しています。経営陣並びにスタッフには、日本をはじめ世界の有力金融機関で長年に亘り経験を積んできたエキスパートを揃え、英語、広東語に加え、日本語でのサービスを充実させ、お客様一人一人にご満足いただけるよう、「Global View, Japan Quality=世界を見据え、日本水準のサービス品質を実現する」を目指して、ウェルスマネージメントサービスを展開しています。日本は金融に関しては、規制により販売が難しい金融商品も多く、アメリカや香港に遅れをとっています。そこで、私達は、香港で付加価値の高い商品・サービスを提供していきたいと考えています。

私は「Treasury」と言って、資金調達・運用が主な業務で会社全体の資金の流れを管理することから、為替や債券などの金融商品の売買を行います。日々パソコンと睨めっこしている時間が多いですね。

どんなきっかけで日本経済新聞を読み始めたのですか。

新卒で入社した金融機関で先輩から日本経済新聞をとにかく読んでくるようにキツく言われたのがきっかけですね。最初読み始めた時は恥ずかしながら全く理解出来ませんでした。大学を卒業したばかりで、私には記事が専門的で難しすぎたのです（笑）。しかし仕事をして経験を積んでいくうちに段々と理解できる内容が増えていきました。気がつけば、毎日日本経済新聞に目を通すのが習慣に。お客様の中にはマーケット情報に詳しい方もたくさんいらっしゃるので、マーケットで何が起きていて、なぜ起きているのかを常に理解していないと対応が難しいものになります。そうした情報も日本経済新聞から得ています。

どういった形で読まれているのですか。

朝起きてコーヒーを飲みながら、紙媒体で読んでいます。あとは会社でコーヒーを飲みながらですね。スマートフォンで見られる電子版は、通勤中などの狭いところでも読めるので便利です。電子版は24時間情報が更新されているので常に最新の情報を得ることができます。使い勝手がよいので気に入っています。

どのような内容に目を通されているのですか。

仕事柄、金融面ですね。為替や債券など自分の業務に必要な内容にはくまなく目を通します。特にお客様対応で求められる、日本円、香港ドル、米ドルの動きは毎朝チェック。他にも市場動向や資産運用のトレンドの記事については記事を参考に、その会社のこれからの動きを自分なりに予想したりしています。金融以外の他の記事も読みたいのですが朝の時間が限られているので、なかなかじっくり読むことができません。

印象に残っている記事はありますか。

はい、ひとつは6月29日の電子版でNWBの事業が紹介されていた記事です。これはNWBが米保険大手の香港法人マスミューチュアル・アジアと提携し、アジア各国に駐在する日本人などを対象に比較的高利回りの終身年金保険や生命保険を窓口販売するというものでした。

英語の新聞なども読まれるそうですね。

英語の「Wall street journal」などもよく読みます。これらの新聞は、英語圏のニュースを伝えるには長けていると思います。でも日本のニュースを、英訳した日本語のコメントとともに記事にしている時は多少違和感を感じることがあります。正確な事実がきちんと伝えられていないのではないかと思うときも。そういう時はやはり日本経済新聞が頼りになりますね。難解な内容もわかりやすく、そして正確にきちんと読み手に伝わる記事にする―。そういったところが日本経済新聞の強みだと思います。最近はカフェで日本経済新聞を読んでいると「君は何を読んでいるの」などと声を掛けられることがあります。海外ビジネスマンの方も、日本人ビジネスマンが読んでいる日本経済新聞に興味があるようですね。

今後日本経済新聞に期待することはありますか。

アジアをはじめとする海外の資産運用の最新情報を日本に紹介する記事を是非書いてほしいです。

Nippon Wealth Limited, a Restricted Licence Bank (NWB、日本ウェルス)

香港に拠点を置き、個人向けに資産を運用・管理サービスを提供する専門金融機関。幅広く世界中の金融商品を取り扱い、銀行・証券の機能を併せ持ち、香港をはじめアジアに展開する富裕層に対して、総合的な金融サービスの提供を目指している。

同行は新生銀行を筆頭株主に、日本・香港の各分野を代表する企業10社からの出資を得て2013年8月に誕生。2015年4月に、香港の銀行監督官庁である The Hong Kong Monetary Authority（HKMA）から、リストリクティッド・ライセンス・バンク（Restricted Licence Bank）の免許を取得し、5月に銀行サービスを開始した。この免許は「最低預入残高50万香港ドル以上の大口預金を扱う銀行」である。また、香港当局に証券免許の取得を申請中で10月中に証券業務も開始する予定。

住所：16/F., The Peninsula Office Tower, 18 Middle Rd.,TST
電話：(852)3958-8828
メール：info@nipponwealth.com

日本経済新聞 国際版、電子版のお問い合わせは日経中国（香港）社まで　Tel：(852)2598-1771　E-mail：nikkei@nikkei.com.hk

香港

香港

■POWATAG ご利用方法

STEP1 アプリをインストール → STEP2 アカウント登録 → STEP3 お店に行く → STEP4 PowaTagで決済

■POWATAG ご利用可能店舗

※PowaTag ご利用特典
「100% 誕生日が当たる特製マジックグッズ」をプレゼント

Bar Buonasera TEL: 2111 4444

7/F Mody House, No.30 Mody Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

関西人マスターのトークを肴に、好みのカクテルを楽しめる正統派バー

秀殿 (Hidden) TEL: 2504 1511

Flat D,3/F,Prosperous Commercial Building, 54 Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong

60 種類の焼酎と 10 種類の梅酒が揃い、揚げたての串揚げが食べられる

世界の山ちゃん TEL: 2723 9038

B/F,Cameron Centre,57-59 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

名古屋に本店を構える有名手羽先料理店の香港第一号店

Aqua Plaza TEL: 2370 8386

1/F, D2 Place, 9 Cheung Yee Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong

レディースファッションから駄菓子まで何でも揃う総合デパート

Power-Payment Ltd. URL: http://www.power-payment.com/
加盟店契約に関するお問い合わせはこちらまで：(e-mail) info@power-payment.com

ホーチミン

ベトナム出張の強い味方!

オフィス時間貸しいたします。

真心価格で短時間、短期間のレンタルオフィス、会議室あり
ベトナム進出時の会社設立や人材採用、労務管理などもワンストップで対応します。

SOTOCHIKA

・視察アテンド
・市場調査 (テスト・アンケート)
・会社設立登記代行
・ローカル企業とのマッチングサービス
(生産委託・販売委託先の開拓)

完全日本語対応

便利な立地でお手頃価格

ベトナムで19年の実績を持つG.A. Consultantsグループです。

www.sotochika-office.com 日本語問合せ (84)8-6299-5082 (担当:遠藤)
info@sotochika.com 7/F., Star Bldg., 33ter-33Bis, Mac Dinh Chi St., Da Kao Ward, Dist.1, HCMC

深圳

お任せください!

ビジネスプロセスアウトソーシング

会社経営のご相談はSMAPまで

貴社の運営が
円滑に進められるように
責任を持って財務、税務、法務の
サポートを致します。

SMAP EMC

SMAP-EMC SHENZHEN
Add:深圳市羅湖区深南東路3033号粤海酒店705,713室
Mail:smapmail@smap-emc.net
Tel:86-755-2516 3957 / 86-755-2516 3959

香港&広東

オフィスの事は全てコクヨに。
施工品質と価格へのこだわり

KOKUYO

価格の安心
移転工事を低価格でご提供

品質の安心
お引渡後、一年間の無償保証

納期の安心
日本人スタッフが納期を遵守

効率の良いスペースプランニング

電気、空調工事

電話、LAN工事

オフィス家具

オフィス移転、内装工事

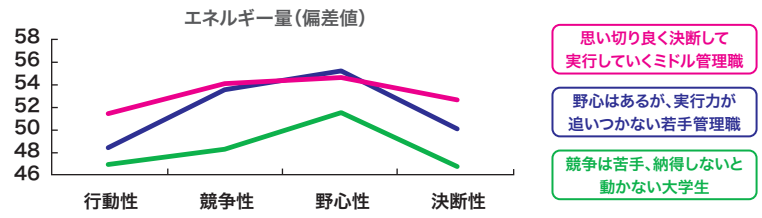
■香港
KOKUYO Internationl Asia Co.,Ltd.
8/F, The Sun's Group Center,
200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 担当者:山本、阪井田
TEL:852-2522-3292 FAX:852-2810-0647
E-MAIL:info@kokuyo.com.hk

■深圳
国誉家具商貿(上海)有限公司 深圳オフィス
深圳市羅湖区深南東路5002号新興広場
地王商業大厦2801室 担当者:黄緯(ファンイー)日本語対応
TEL:+86-755-8207-2818 FAX:0755-8246-0101
E-mail:ryota_nakagawa@kokuyo.com

■広州
国誉家具商貿(上海)有限公司 広州オフィス
広州市天河区天河路385号 太古匯一座2403室
担当者:黄緯(ファンイー)日本語対応
TEL:+86-20-3810-8018 FAX:+020-8550-7660
E-mail:ryota_nakagawa@kokuyo.com

ミドル管理職・若手管理職・大学生の適正テスト結果を徹底比較
～知能＋性格・価値観テスト「3E-IP」受験結果報告～

人材採用・入社後活躍のエン・ジャパン株式会社は、企業が求める特性や能力を持つ人材を短時間で簡単に見極められる適性テスト『3E-IP』（http://jinji-test.en-japan.com/）を受検した管理職の社会人と就職活動中の大学生の傾向を分析した。



「コミュニケーション力」「エネルギー量」に加え、「性格特性」「創造的思考性」「ストレス耐性」「キャリアタイプ指向性」の結果を総合したミドル管理職・若手管理職・大学生の傾向をまとめた。

▼わが道をいく上昇志向のミドル管理職の傾向

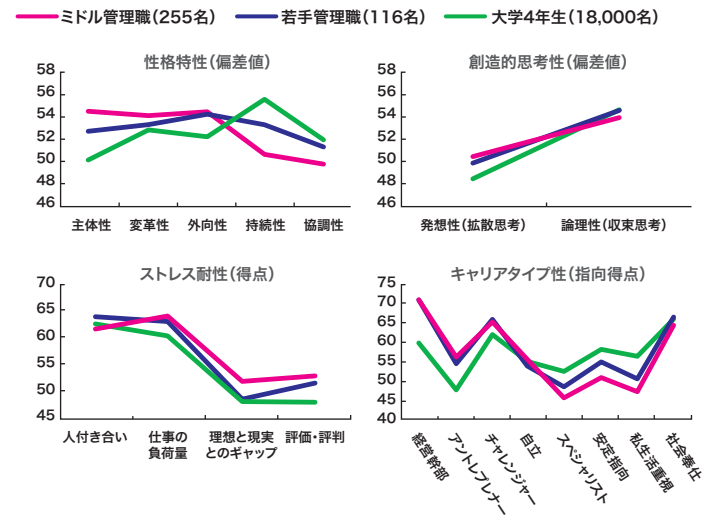
不景気で予測困難な時代をみなぎる野心で生き抜いてきた35歳以上のミドル管理職は、主体的に人を巻き込みながら物事を進めていくリーダーシップが特徴。あまり人の意見を聞かずに即断即決でわが道を突き進む傾向もある。理想と現実に多少の隔りがあってもストレスを感じにくく、うまくいかないことはスパッと切り替える強さも持ち合わせている。特定の分野を極めたスペシャリストではなく、ゼネラリストとして組織を統率することを志向。仕事最優先のモーレツ社員。

▼周囲の潤滑油として立ち回る若手管理職の傾向

管理職になってからの経験がまだ浅い34歳以下の若手管理職は、中間管理職のサガで、上にも下にも良い顔をしたいと考えて求められる自分を演じる傾向にある。論理性も高いため、周囲との調和を保ちつつ上からの指示を部下へ的確に伝えて理解させる力があり、負けず嫌いで出世意欲もあるが、大事な判断は上に委ねがちで、実行力も追いついていない。また、理想と現実にギャップが生じると打たれ弱い側面も。

▼仲間や家族との和が最優先な大学生の傾向

みずから人を巻き込んで行動するより、上からの指示で決まったことをコツコツと積み上げていくことを好む。なによりも大事なことは、空気を読んで仲間と協力すること。周囲からの評価も気になるため、人を蹴落としてまで出世したいという想いも弱く、自分の意志を相手に伝えようという気持ちも薄い。指示を出す際は、何のための業務か、どのような結果につながるかを見せてあげることが必要と言える。仕事よりも家族や友人との時間を大事にしたいという気持ちが強いため、管理職は労働観の違いを理解しながら、接していく必要がある。



35歳以上のミドル管理職、34歳以下の若手管理職と大学生は特にコミュニケーション力とエネルギー量に大きな違いがある。世代別でカラー色があり、接していく時のひとつの参考にしたい。

【調査概要】
実施時期：2014年4月～2015年3月
調査対象者：管理職の社会人371名（ミドル管理職255名、若手管理職116名）、大学4年生18,000名
検査方法：知能＋性格・価値観テスト『3E-IP』

香港

平原奈津子のプチ財テクセミナー

参加無料 “香港ならではの生活に役立つ基本的なマネー講座”

香港の生命保険や年金・学資積立を活用して堅実に貯金を増やしましょう！

日時：11月7日(土)　午前10時半～12時
　　11月11日(水)　午前10時半～12時・午後7時～8時半

場所：日本人倶楽部 (コーズウェイベイF出口・18/F., 68 Yee Wo St.)

お申し込みは、平原まで↓

マニュライフ

20/F., The Lee Gardens,
33 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: 9722-0012 平原 奈津子
natsuko_hirahara@manulife.com.hk
http://hiraharanatsuko.hk

Canon
Delighting You Always

imageRUNNER ADVANCE

名刺に思いを込めて

Canon
Delighting You Always

シュガー佐藤
日系担当
Business Imaging Solution Group
Email : tomomi_sato@chk.canon.com.hk
Direct : (852) 2170 2899
Mobile : (852) 6111 3821

CANON HONGKONG CO., LTD.
19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive,
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : (852) 2170 2828 Fax : (852) 2369 3800
www.canon.com.hk

お客様との「絆」は明るい笑顔と名刺交換からはじまります。
私どもキヤノンスタッフは名刺に「Delighting You Always」という思いを込めて
お客様へお渡しをしています。
お客様からご信頼頂けるビジネスパートナーになるために製品を販売するだけでは無く
お客様の課題に対しともに悩み解決し、最後には沢山のお客様の笑顔を見たいという
願いを込めて名刺をお渡ししております。
キヤノンの名刺にはお客様との絆を繋ぐ強い「思い」があります。

imageRUNNER ADVANCE
C3300

キヤノンオフィス機器に関するご質問、お問い合わせは日本語で以下スタッフまでお気軽にどうぞ。

香港オフィス
シュガー佐藤
電話：+852-2170-2899
携帯：+852-6111-3821
メール：tomomi_sato@chk.canon.com.hk
ウェブサイト：www.canon.com.hk/business

深圳/広州オフィス
樫原 礼華
電話：+86-755-8828-5205 内線100
携帯：+86-135-3059-1252
メール：ayaka_kashihara@canon.com.cn
ウェブサイト：www.canon.com.cn

CANON HONGKONG CO., LTD.
19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon.
Canon Business Solution Center
Rm 828 – 830, Fortune Metropolis, 6 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon.

Hotline:3191 2388
www.canon.com.hk/business

住まい探しのお手伝い

香港

今週のおススメ物件セレクト

The Austin

（所在地） MTR柯士甸（オースティン）駅

（間取り） 1DK Net 463sq ft.

（室 内） 家具家電付き

（環 境） 新築、駅の上

（月 額） HKD22,000 管理費、税金込み

Grand Promenade

（所在地） MTR西湾河（サイワンホー）駅

（間取り） 2DK 676sq ft.

（室 内） 家具交渉可能、キッチン、浴室改装完了

（環 境） 駅まで8分、海眺め

（月 額） HKD27,000 管理費、税金込み

Island Lodge

（所在地） MTR北角（ノースポイント）駅

（間取り） 3LDK 1120sq ft.

（室 内） 家具交渉可能、海眺め

（環 境） プール、ジム付

（月 額） HKD46,000 管理費、税金込み

STARTS香港
Company License No. C-023320

香港（852）2836-0760
広州（86）20-3877-0041

Property Agency List
日系不動産代理一覧

HONG KONG

トロント不動産 TEL (852) 2882-1922
14A, Hoi To Court, 275 Gloucester Rd., CWB

スターツ（香港） TEL (852) 2836-0760
Unit 1805, 18/F., Causeway Bay Plaza 2,463-483 Lockhart Rd., CWB

ハーコーツ TEL (852) 2273-8833
Unit 1107-8, 11/F., Tower A, New Mandarin Plaza, 14 Science Museum Rd., TST

三宝不動産 TEL (852) 2566-0155
Rm. 1003, 10/F., Marina House, 68 Hing Man St., Sai Wan Ho

南洋不動産 TEL (852) 2891-4113
20/F., Flat A, Fairview Court,15-17 King Kwong St., Happy Valley

グレートユニオン不動産 TEL (852) 2856-2382
Rm. A, 25/F., Capital Ctr., Tower 2, 28 Jardine's Crescent, CWB

リアルエステート TEL (852)2838-2117
Rm. 1601-2, Workingfiled Comm. Bldg., 408-412 Jaffe Rd., CWB

エイブル（大建不動産香港） TEL (852)2525-2083
Rm. 1601, Dina House, 11 Duddell St., Central

GUANG DONG

ベターハウス 広州支店 TEL (86) 20-3877-1528
広州市天河区天河北路僑林街47号中旅商務大厦東塔2304号

友和不動産 TEL (86) 20-8729-4501
広州市天河区粤墾路38号広墾商務大厦7F

スターツ（広州） TEL (86) 20-3877-0041
広州市天河区体育東路138号金利来数碼网絡大厦410室

フルホーム不動産 TEL (86) 20-3801-2651
広州市天河区五山路141号之一尚徳大厦B棟22-24階

ミドリ不動産 TEL (86) 20-3868-3090
広州市天河区林和西路167号威尼国際1601室

広州ラクラシ不動産 TEL(86) 20-8753-4146
広州市天河路371号 隆徳大厦西塔1610室

OK-Support 深圳 TEL (86) 755-2360-2214
深圳市福田区彩田路東方新天地広場D座1805

ABC不動産 TEL (86) 755-2605-8666
深圳市南山区南山大道2008号躍華園18階D

ジュノー不動産 TEL (86) 755-8217-1880
深圳市羅湖区深南東路4003号世界金融中心B座1410室

ベターハウス 深圳支店 TEL (86) 755-8367-8712
深圳市福田区益田路江蘇大厦B座1013室

不動産NAVI 羅湖店 TEL (86) 755-2584-5960
深圳市羅湖区南湖路深華商業大厦写字楼401号室

不動産NAVI 南山店 TEL (86) 755-3660-7226
深圳市南山区海岸城東座225号

香港&広州

深圳

香港

香港

香港

深圳